

**BELLVIEW HEIGHTS**



2017 / 2018 REPORTE DE CONFIANZA AL CONSUMIDOR Y

# Reporte Anual de la Calidad del Agua

Liberty Utilities Bellview se complace en ofrecerle una copia del Informe anual sobre la calidad del agua de este año. Hemos reunido información que confiamos le mantendrá mejor informado sobre la calidad del agua en general y específicamente sobre lo que proviene de su grifo. Por favor no dude en contactarnos ante cualquier consulta sobre el servicio o la calidad del mismo.

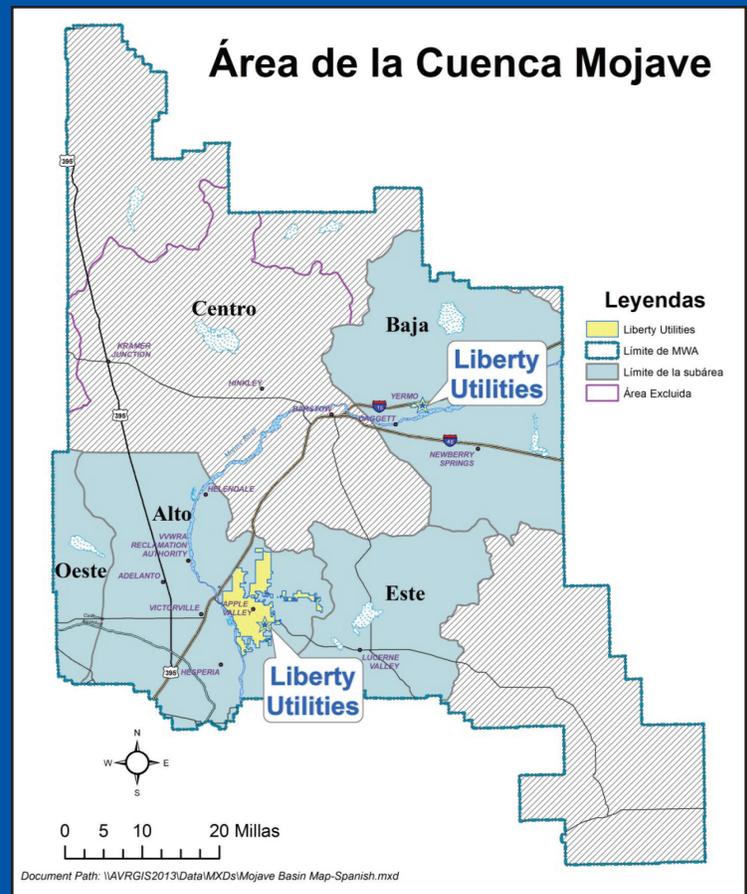


**Liberty  
Utilities**<sup>®</sup>

WATER | GAS | ELECTRIC

# FUENTES DE LIBERTY UTILITIES BELLVIEW

Liberty Utilities Bellview Heights (LUBH) bombea el 100% de nuestra fuente de agua de 1 pozo profundo ubicado en la comunidad. Este pozo extrae agua de la subunidad profunda de Alto de la Cuenca de agua subterránea de Mojave. Este acuífero de alta calidad se recarga a partir del deshielo de las montañas de San Bernardino al sur y del río Mojave hacia el oeste. Además, la Agencia de Agua de Mojave (MWA – Mojave Water Agency) importa agua desde el State Water Project de California a fin de propagarse en el Río de Mojave para ayudar a recargar el agua subterránea. Una parte del agua que bombeamos ha sido fechada por el Servicio Geológico de los Estados Unidos (United States Geologic Survey) con una edad cercana a los 10.000 años de antigüedad. Eso significa que se ha protegido y filtrado de forma natural por un largo tiempo.



## Reporte de la Agencia para la Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) acerca de los tipos de contaminantes que pueden encontrarse en el agua potable

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos.

Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través de la tierra, disuelve minerales que ocurren naturalmente y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de la actividad humana. A fin de asegurar que el agua del grifo sea segura de beber, la Agencia de protección ambiental (EPA) de los Estados Unidos y State Water Resources Control Board (SWRCB) de California prescriben normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada

### Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes o pozos de agua, incluyen:

- **Contaminantes microbianos**, tales como los virus y bacterias que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícolas-ganaderas, y la fauna.
- **Contaminantes inorgánicos**, tales como sales y metales, que pueden estar presentes en forma natural o ser el resultado del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de combustibles y gas, la minería o la agricultura.
- **Pesticidas y herbicidas**, que pueden provenir de diversas fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y los usos residenciales.

- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y pueden también provenir de las estaciones de gasolina, del escurrimiento de las aguas pluviales de origen urbano y de los sistemas sépticos.
- **Contaminantes radioactivos**, que pueden darse en forma natural o ser el resultado de producciones de combustibles y gas, y de actividades mineras.

Es de esperar que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, pueda razonablemente contener por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Las tablas de este informe, indican cuáles minerales y sustancias se han detectado en el agua que brinda Liberty Utilities. Se puede obtener más información acerca de los contaminantes y sus potenciales efectos sobre la salud, llamando a la línea directa de Agua Potable Segura de la USEPA (USEPA Safe Drinking Water Hotline) a través del 1-800-426-4791. También puede visitar los siguientes sitios web:

**USEPA** - [www.epa.gov/safewater](http://www.epa.gov/safewater)

**Junta de Control de Recursos de State Agua**

[www.waterboards.ca.gov/drinking\\_water/programs/index.shtml](http://www.waterboards.ca.gov/drinking_water/programs/index.shtml)

## ¿Cuáles son los estándares de agua potable?

Los estándares de agua potable son regulaciones que el EPA pone para controlar el nivel de contaminantes en el agua potable nacional. La EPA, el SWRCB y California Public Utilities Commission (CPUC) son las agencias responsables de establecer normas de calidad de agua potable en California. Estos estándares forman parte del enfoque de "barreras múltiples" para la protección del agua potable, establecido en la Ley Sobre Agua Potable segura (Safe Drinking Water Act), el cual incluye la evaluación y la protección de las fuentes de agua potable, la protección de los pozos y del agua de superficie, asegurando que el tratamiento de agua por operadores calificados, la integridad de los sistemas de distribución y poner a disposición del público la información acerca de la calidad del agua potable que se suministra. Con la participación de EPA, el SWRCB, la CPUC, los servicios de agua potable, las comunidades y los ciudadanos, estas barreras múltiples aseguran que el agua del grifo resulte segura para beber. El agua que se entrega en su hogar cumple con los parámetros requeridos por la EPA, el SWRCB y la CPUC. Para recuperar el creciente costo de cumplir y mantener los parámetros de la EPA, el SWRCB y la CPUC, LUBH envía cada tres años un reclamo general de tarifas (General Rate Case) a la CPUC. La CPUC es responsable de establecer las tarifas del agua para LUBH.

**Si desea más información acerca de la calidad del agua, o si desea conocer las próximas oportunidades para participar en reuniones públicas, llame a Jeremy Caudell al 760-240-8334.**

**Este reporte describe aquellos contaminantes que han sido detectados en el análisis de casi 200 potenciales contaminantes diferentes, casi 100 de los cuales son regulados por la EPA y el SWRCB. LUBH tiene el orgullo de informar que no se ha detectado ningún contaminante que exceda algún estándar federal o estatal para el agua potable. Los cientos de muestras analizadas cada mes, y miles cada año, por laboratorios certificados contratados por LUBH, aseguran que se cumpla con todos los parámetros primarios (relacionados con la salud) y secundarios (relacionados con los aspectos estéticos) para el agua potable. Para chequear los índices de calidad de su agua potable, consulte las tablas de la página siguiente.**

Este reporte tiene por objeto proporcionar información a todos los usuarios de agua potable. Si es recibido por un propietario ausente, una empresa, o una escuela, por favor compartir la información con los inquilinos, empleados o estudiantes. Estaremos encantados de facilitar copias adicionales de este reporte. Los registros completos de los análisis de calidad del agua están abiertos para inspección por el público, previa solicitud. También puede acceder a este informe en el sitio web de LUBH a través de [www.libertyutilities.com](http://www.libertyutilities.com) y acceder a Unincorporated San Bernardino Co.

## Evaluación de las fuentes de agua completa y disponible

Las enmiendas de la ley sobre Agua Potable Segura de 1996 (1996 Safe Drinking Water Act) requieren que los estados lleven a cabo una evaluación de las actividades potencialmente contaminantes que se realicen en las cercanías de las fuentes de agua potable de todos los servicios públicos de agua. En California, el SWRCB prescribió a los propios servicios públicos que lleven a cabo las evaluaciones por sí mismos. LUBH completó la Evaluación de Fuentes de Agua (SWA – Source Water Assessment Report) en diciembre de 2002. La evaluación ha sido actualizado desde hace tres nuevos pozos. Los pozos de LUBH se consideran más vulnerables a las siguientes actividades asociadas con la posible contaminación de las aguas subterráneas en Bellview Heights: vivienda de alta densidad, sistemas sépticos de alta y baja densidad, parques, cultivos de regadío, campos de golf y sistemas de recolección de alcantarillado. Actividades adicionales que son potencialmente vulnerables para nuestros pozos son: estaciones de gasolina, carreteras, calles, ferrocarriles, pozos de inyección de agua de lluvia, puntos de descarga de drenaje

## Sensitive Populations May be More Vulnerable

Algunas personas podrían ser más vulnerables que el resto de la población a los contaminantes en el agua potable. Las personas con el sistema inmunitario debilitado, como aquellas que están sometiéndose a un tratamiento de quimioterapia, han recibido un trasplante de órgano, han contraído el virus del VIH/SIDA, o padecen algún otro desorden en el sistema inmunitario, y algunas personas de la tercera edad y bebés pueden correr el riesgo de contraer infecciones. Estas personas deberían procurar el consejo de sus proveedores de servicios de atención a la salud. La USEPA y los Centros Nacionales para el Control de Enfermedades (Centers for Disease Control-CDC) poseen lineamientos sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Los mismos están disponibles llamando a la línea directa de Agua Potable Segura, al número 1-800-426-4791.

de aguas pluviales, instalaciones de detención de aguas pluviales, pozos de agua para la agricultura y de riego, el pastoreo, vertederos y rellenos sanitarios, talleres de máquinas y fugas en los tanques de almacenamiento subterráneo.

En Liberty Utilities Apple Valley y en la oficina de SWRCB San Bernardino, se encuentra disponible una copia de la evaluación completa. Usted puede solicitar un resumen de la evaluación contactando a Jeremy Caudell al 760-240-8334 o llamando a la oficina de SWRCB al 909-383-4328.

## Temas a Conocer

### Arsénico

Aunque su agua potable cumpla con los parámetros federales y estatales de arsénico, sí contiene bajos niveles del mismo. El parámetro de arsénico sirve como equilibrio para entender los potenciales efectos del arsénico sobre la salud contra los costos de remover el arsénico del agua potable. La EPA continúa investigando los efectos de bajos niveles de arsénico, que en grandes concentraciones es un mineral causante de cáncer en humanos y de otros efectos contra la salud, así como el daño a la piel y otros problemas circulatorios.

### Plomo y cobre

Aunque nunca ha habido ningún problema con plomo o cobre en nuestro sistema de agua, la USEPA y el SWRCB exigen que la siguiente información se presente en este informe. Si hay niveles elevados de plomo presentes, éstos pueden causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las tuberías de servicio y la plomería doméstica. LUBH es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de la plomería. Cuando el agua de su grifo ha estado asentada durante varias horas, se puede reducir la exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si le preocupa si hay plomo en su agua, le recomendamos que realice un análisis de la misma. Encontrará más información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis, y los pasos que usted puede tomar para reducir la exposición a través de la línea directa de Agua Potable Segura al 1-800-426-4791 o a través de la página [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

### Prueba de plomo en la escuela

Se aprobó una regulación que exige la prueba de plomo en las escuelas públicas. El sistema Bellview Heights no da servicio a ninguna escuela pública. No se realizaron pruebas de detección de plomo en 2017 en el área de servicio de Bellview Heights.

### Monitoreo de contaminantes no regulados

La Ley sobre Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act) le exige a la Agencia de Protección Ambiental (EPA – Environmental Protection Agency) que identifique contaminantes no regulados para una posible regulación. Cada cinco años, la EPA identifica una lista de contaminantes no regulados que las empresas de servicio público de agua del país deben controlar durante un periodo de tres años. Este monitoreo ocurrió en 2013 - 2015 con el tercer UCMR-3. LU-AV controlará un total de 29 contaminantes químicos de todos nuestros pozos durante los tres años junto con un muestreo correspondiente tomado del sistema de distribución que refleja el agua de cada pozo. Una vez que la EPA haya obtenido esta información a nivel nacional, debe determinar si existe una oportunidad significativa de aumentar la protección a la salud del agua potable mediante la reglamentación de estos contaminantes. Los hallazgos de los controles se reportan en el Informe de Confiabilidad del Consumidor (Consumer Confidence Report) de este año.

**RESULTADOS DEL AGUA LIBERTY UTILITIES Bellview Hieghts: Reporte anual de la calidad del agua en 2017/2018**

Parámetros de la calidad del agua detectados en el sistema de agua de Bellview Heights, LIBERTY UTILITIES en 2017						
<b>PARÁMETROS PRIMARIOS</b> Obligatorios (relacionados a la salud) <b>SUSTANCIAS QUÍMICAS INORGÁNICAS</b>	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Resultados de la calidad del agua Bellview Heights	(a) Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
Arsénico	10	0,004	ppb	4.5	2015	Erosión de los depósitos naturales; residuos de los huertos; desechos de la fabricación de vidrio y productos electrónicos
Flúor	2	1	ppm	0,3	2015	Erosión de los depósitos naturales; descargas de los fertilizantes y de las fábricas de aluminio; agregado que se hace para evitar las caries (Liberty o MWD no lo agregan)
<b>2017 MONITOREO de la REGLA de PLOMO y COBRE en el SISTEMA de DISTRIBUCIÓN</b>	Estado del nivel de acción (LA)	PHG	Unidades de medición	Número muestras detomadas	Nivel detectado de percentil 90	Fuentes potenciales de contaminación
Cobre (d)	1300	300	ppb	10	130	La corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de los depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de madera
				(ninguno sobre AL)	Promedio y rango <50 - 140	
Plomo (d)	15	0,2	ppb	10	ND	La corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; Descargas de los fabricantes industriales; Erosión de los depósitos naturales
				(ninguno sobre AL)	Promedio y rango <1	
<b>SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN</b>	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Promedio para los pozos de LU	(a) LU Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
Cloro residual (d)	MRDL = 4	MRDLG = 4	ppm	promedio = 0,6	semanal	Desinfectante de agua potable para tratamiento
				rango = 0,2 - 1,2		
Bacterias coliformes	5% positivo	( 0 )	% positivo	ND	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
Ácidos haloacéticos (HAA5)	60.0	ninguno	ppb	2,3	Una vez al año 2017	Subproducto de la desinfección del agua potable
Cuento bacterial de placa heterotrófica (HPC)	NS	ninguno	CFU / ml	promedio = 4	semanal	Presentes en forma natural en el medioambiente
				rango = <1 - 29		
Total de trihalometanos (TTHM)	80	ninguno	ppb	1,1	Una vez al año 2017	Subproducto de la desinfección del agua potable
Turbidez	TT	ninguno	NTU	<0,1 - 0,2	<0,1	Presentes en forma natural en el medioambiente
<b>PARÁMETROS SECUNDARIOS</b> Parámetros estéticos (no relacionados con la salud)	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Resultados de la calidad del agua Bellview Heights	(a) LU Fecha de la última medición	Fuentes potenciales de contaminación
Cloruro	500	ninguno	ppm	4,8	2015	Escorrentamiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales; influencia del agua de mar
Conductancia específica	1600	ninguno	micromho/cm	270	2015	Sustancias que forman iones cuando están en el agua, influencia del agua de mar
Sulfato	500	ninguno	ppm	8,3	2015	Escorrentamiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales; residuos industriales
Total de sólidos disueltos (TSD)	1000	ninguno	ppm	170	2015	Escorrentamiento / lixiviación provenientes de los depósitos naturales

PARÁMETROS ADICIONALES No regulados	Sustancias químicas no reguladas que se detectaron y que pueden ser del interés de los consumidores					Fuentes potenciales de contaminación
	MCL estatal	PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Resultados de la calidad del agua Bellview Heights	(a) Fecha de la última medición	
Índice de agresividad (b)	NS	ninguno	unidades	11,7	2012	El Departamento de Servicios de Salud del Condado de San Bernardino requiere que este aviso por separado sea enviado a usted ya que no son atendidos por el sistema principal de agua principal de Liberty Utilities Apple Valley (LUB).
Alcalinidad (como CaCO3)	NS	ninguno	ppm	91	2015	
Calcio	NS	ninguno	ppm	15	2015	Esta página le informa la calidad del agua del pozo que sirve al sistema de agua LUB Bellview Heights. Este sistema también tiene una conexión de emergencia con Victor Valley Water District. La tabla de resultados en el Informe Anual de Calidad del Agua (adjunto) muestra la calidad del agua para todo el sistema de agua LUB. Por favor refiérase a esta página para obtener información sobre la calidad del agua corriente que llega a su hogar.
Dureza (como Ca CO3)	NS	ninguno	ppm	48	2015	
Dureza (granos)	NS	ninguno	granos	2,8	2015	
Corrosividad (Índice Langlier) (c)	NS	ninguno	positivo o	-0,06	2015	
Magnesio	NS	ninguno	ppm	2,5	2015	
pH	NS	ninguno	unidades	8,1	2015	Para las notas al pie de página y abreviaciones en esta página, por favor referirse al equilibrio natural o industrial de influencia del hidrógeno, carbono y oxígeno en el agua; afectado por la temperatura y otros factores clave en la página "Resultados de Agua" en el informe adjunto. Si usted tiene alguna pregunta sobre la calidad del agua, por favor llame a Jeremy Caudell al 760-240-8334.
Sodio	NS	ninguno	ppm	37	2015	

REGULACIÓN DE CONTROL DE CONTAMINANTES NO REGULADOS PARÁMETROS QUÍMICOS	MCL estatal PHG o (MCLG)	Unidades de medición	Punto de entrada Rango de AVR (incluyendo el valor más alto)	Punto de entrada Promedio para los pozos de LU	(a) LU Fecha de la última medición
Cromo hexavalente (e)	NS	ppb	2,3	2,3	2015
Vanadio	NL = 50	ppb	24.0	24	2015

## CLAVE PARA LAS ABREVIATURAS Y NOTAS A PIE DE PÁGINA

**AL** = Nivel de Acción

**CFU/ml** = Unidades formadoras de colonia por mililitro

**ND** = No se detectó ninguno(a)

**NL** = Nivel de notificación

**NS** = No hay parámetro

**ppb** = partes por billón o microgramos por litro

**ppm** = partes por millón o miligramos por litro

**TT** = Técnica de tratamiento

**(a)** = El estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez al año, ya que las concentraciones de tales contaminantes en las fuentes de agua subterránea no cambia a menudo. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año.

**(b)** = Un índice de agresividad de 12 o más, indica que el agua no es agresiva (corrosiva).

**(c)** = Un valor positivo en el índice Langlier indica que el agua no es corrosiva.

**(d)** = El plomo y el cobre están regulados como una Técnica de Tratamiento al amparo de la reglamentación para dichos metales (Lead and Copper Rule). La reglamentación requiere que los sistemas de agua tomen muestras en las llaves "más vulnerables" de los consumidores cada tres años y los pasos del tratamiento deben seguirse si más del 10% de las muestras de las llaves exceden el AL (nivel de acción). Liberty no ha sobrepasado este nivel.

**(e)** = Actualmente no hay MCL para el cromo hexavalente. El MCL anterior de 0.010 mg / L se retiró el 11 de septiembre de 2017.

## DEFINICIONES

**Nivel Máximo de Contaminante (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. Los MCL primarios se configuran para aproximarse lo más económica y tecnológicamente posible a los PHG (o MCLG). Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**Objetivo del Nivel Máximo de Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos.

**Nivel Máximo del Desinfectante Residual (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante que se permite en el agua potable. Hay suficiente evidencia que el agregado de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos

**Objetivo del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG):** El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Nivel de Notificación Reguladora (NL):** Niveles de asesoramiento basados en la salud establecidos por la División de Agua Potable (DDW) para productos químicos en el agua potable que carecen de niveles máximos de contaminantes (MCLs).

**Parámetro Primario para el Agua Potable:** Los MCL y MRDL para los contaminantes que afectan la salud, junto con su control y requisitos de información, y los requisitos del tratamiento del agua.

**Objetivo de Salud Pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable, por debajo del cual no hay o no se espera un riesgo para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

**Nivel de Acción Reguladora (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, dispara su tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

**Parámetro Secundario para el Agua Potable (SMCL):** Requisitos que aseguran que la apariencia, el gusto y el olor del agua potable sean aceptables.